

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը Լ Զ Ա Վ Ա Տ Ի Ս

Դիտարկելու — Մէնէ

(1869)

ՆՈՒՄԵՐՈ 380

1787 ՇԱՊԱՆ 18

Մէծմուտ իւր Բուզմակ
Սէնէ Լիյի 150 շրշ
Աւթը պղլը 80

ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ
ԹԸՇԵՐԻՆԻ ՍԱՆԻ 40

Իւշ պղլը 45
Տանէսի 20 պէջիւք 40 փարայ

ԱԼԱՅԻՐԱՆԿԱ
ՆՈՅՆՄԱՐԵՐ 22

ԱՍԻԹԱՆԷ ԹԸՇԵՐԻՆԻ ՍԱՆԻ 40

Նոյեմբեր օն պիւրինճի եարընքի
սալը կիւնիւ Ս. Յովհանն Ոսկերեւան
քիլիսէսինին իսմի շէրիֆի օլտուղուն
տան, սէմահէթլու Տէրապահ Գաս
պարեան Բարսեղ սերփիսկոպոս հազ
րէթլէրի քիլիսէյի մէզքիւրէտէ սաաթ
տէօրթտէ Գուտտասը շէրիֆ թագտիս
պուլուրանագ, վէ ճիւմաս կիւնիւ
տախի գարանթօրա վազ օլունուպ,
բազար կիւնիւ ախշամ իւսթիւ տէսա
աթ օնտա սէրփիսկոպոսու միւմայիլէյ
հազրէթլէրի թագտօրա հազըր պու
լունանագ տըր :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Մէմուլիքի Օսմանիյէտէն թարտ
օլունտուգտան սօղրա, երինէ ալտէթ
իյլէյէն Եունան միլէթլինտէն սաալը
գալը առամլար հազգընտա Պապը
ալի թարափընտան Եունան սէֆա
րէթլանէսինէ պիր նօթա կէօնտէրիւ
տիյի մալիւմ ախր :

Զապլիյէ միւշիւրիյէթի ճէլիլէսի
թարափընտան, օլթարղէյիսասըն մէ
մալիքի Օսմանիյէյէ ալտէթ իթմէմէք
իւզրէ, պիր գաշ քիշի սէֆարէթլա
նէյի մէզքիւրէյէ թէսլիմ իտիլիշ ի
սէ տէ, օլ պապտէ սէֆարէթի միւմա
յիլէյհա ճանիպլինտէն իհմալ օլունա
կէրիյինտէն, պու տէֆա միւշիւրի միւշա
րիլէյ հազրէթլէրի օլ մագուլէ էյիսաս
հազգընտա սայիր պիր թէտ պիր տիւ
շիւնէրէք անլէրի պիր էյամ Մալթատա
թէվգըֆ օլունմագ, վէ պատէհու Պէր
պէրիսթանըն Ֆեզլան շէհրինէ կէօն
տէրիլմէք իւզրէ, սօգուլ քիշի Մալ
թա ճանիպլինէ թարա իթմիշ տիր :

— Նոյեմբեր 8 տէ թրիէսթէտէն
Գօրէսթօնտանա տիւ Նօրտ Էստ Նամ
ղազէթայա չէքիլէն թէլէկրաֆ տըր :

« Բօպօրի գասապասը իւզէրինէ
հիւճմ օլունուպ, աթէչէ վէրիլիշ տիր
էշքընալար հիւքիւմէթ տասքիւրի թա
րափընտան թագիւպ օլունուպ, իշլէ
րինտէն խայլիճէսի թէլէֆ վէ եախօտ
էսիր օլմուշար տըր : Պունար ասըլա
ըն Սընապուտուղ վէ Գարատաղ իլէ օ
լան մուրապէրաթընը քեամիլէն գաթ
իյլէմէք իշին եիւրիւյիւշ իտյօրլար) »
Ղազէթայի մէզքիւր եէվմի մէզ
քիւր թարիսիլէյ վիէննատան չէքիլէն
շու թէլէկրաֆը տախի տէրճ իթմիշ
տիր :

« Հիւքիւմէթ տասքիւրի գանլը
պիր միւտարէպէտէն սօղրա Բօպօրիյի
զապլթ իլէ, ասըլարտան 80 քիշի է
սիր իթմիշլէր տիր քի, պունարըն ի
շինտէ իքի տէ Սըրպ Օֆիշիւլը պու
լունմուշ տուր : »

— Տիւնքի կիւնալընտան հապտի
սէ նէզարէն, իւլթպէթլու Հասունէ
ֆէնտի հազրէթլէրի վէ ըէֆագաթըն
տա պուլունան ճիւմէ ֆագիլէթլու
սէրքիսդոպոս վէ բիոգուպոլար հա
զարաթըր Բօմայա միւվասէլէթ պու
լուրմուշլար տըր :

— Կէչէն բէրշէմպէ կիւնիւ Սիւրէի
Հիւմայօն պէջիւք ալպ վէ զիյնէթ իլէ
Մէքէյի միւքէրէմէյէ ազիմէթ իթ
միշ տիր : Սէյլէնտիյինէ կէօրէ, Հա
րէմէյի միւհթէրէմէյինէ նագա օլա
րագ իքի եիւլ պին Լիրա վէ եիւլ
պին Լիրա գըյմէթինտէ տախի էնվայի
հէտիլէյ պէրապէր կէօթիւրիւլիւշ
տիր :

— Աթինտա սալթանաթը սէնի
յէ սէֆիւրի սաատէթլու Ձօթիատէս
պէյ հազրէթլէրի Օսմանլը գօնսօլ
տու իլէ պէրապէր Շիրայա կիտիպ, օ

րատան Եունանիւթան հուտուտու
օլան Օսմանլը էյալէթլէրինէ կիտէճէյի
վէ սէյլէնտիյինէ նագարէն սէֆիւրի
միւշարիլէյին օլ ճանիպէ կիթմէսի
բօլ իթիգա ճիհէթի իլէ օլմայրպ, իւլա
հայտուտուղուն տէֆ ու իզալէսի իշին
կէրէք Օսմանլը վէ կէրէք Եունան է
յալէթլէրի վալիլէրի իլէ միւքէրէմէ
իտէճէյի պիր Եունան զազէթասընըն
հապտիսինտէն տիր :

— Կէչէն բէրշէմպէ կիւնիւ Շիր
քէթի խայրիյէնին 18 նումէրօլու վա
բօրու սաման եիւք իւ օլան պիր
մապունայը Սարայ պուրնու էօնիւն
տէ չըղնամըշ իսէ տէ, մապունա
տա պուլունան առամլար գուրթուլ
մուշ տուր :

— Պու կիւնլէրտէ Նէվա չայը չօշ
տուղունտան Սէն Բէթրսպուրկ շէհրի
թէհլիքէտէ տիր : Մէշքիւր չայըն
ճօշմասընա իշարէթ օլան թօրլար ա
թըլարղընտան եէր իւզէրինտէ պու
լունան խանէլէրին սէքէնէլէրի եիւք
սէք էվլէրէ սըլընմըշլար տըր : Շէհ
րի մէզպուրտան ֆիրար իտիյօրլար
Պու աֆէթ Սէն Բէթրսպուրկ իշին
պիրինճի տէֆա տէյիւ տիր :

1824 տէ Նէվա չայը ճօշարագ տէր
հալ շէհրի սու պասըպ, 462 պապ
խանէ քեամիլէն խարապ օլմուշ,
3600 պապ էվ տախի կէրէյի կիպի սա
գաթլամըշ, 15—20000 քիշի խանէսիզ
գալմըշ վէ 600 քէսան տախի թէլէֆ
օլմուշ տուր : Լաքին պու տէֆա շէհ
րի մէզպուր տայիրէի պէլէտիյէսի մէզ
քիւր աֆէթին էօնիւնիւ ալմագ իշին
քեաֆֆէյի թէտապիրի լազըմէյի իթ
թիսազ իյլէմիշ տիր :

ՄԷՃՄ ՌՈՒԱՅՐ ՊԻՐ ՀԱՄՊԻ ՀԱԼԻ

Ձիյրի պիր գաչ իմդա իլէ միւմդի, վէ միլլէթ յինօգոսու ճանխայինտէն թայելին գըրնան գօմիսսիօն ազալարը « Միւրվէթիւ սէմահէթիւ փէտէրլէրէ » խիթապէն թագտիւմ օլունան պիր վարազատա « բուհանի կիւրուհինտէն պաղըլարընըն խաւէտէն խանէլէ քէշթ ու կիւղար իլէ . . . պէյնէլ միլլէթ թօխմու ֆէսատ իլէ շիգագ իլգասը, վէ միլլէթին զամիրինի թագատ էյլէմէլէրի, վէ պու իշթիքեա մու թլագ պիր սընըֆ հագգընտա օլունայ, լա ֆարգ օլունըն պապթ վէ պէյն իլէ միլլէթին շու էմրաղը մոնէ, վիյէտէն իսթիսլար զըմնընտա պու կիպի պիր իլլէթի սարիհ սին տէֆ ու իզալէսինէ պիր շարէի գաթի թէտա, րիքի » խուսուսու իսթիւհամ գըլըն մըշ : Տօղրուսու կիւղէլ զայրէթ, թահ սին օլունաճաղ միլլէթփէրլիք, վէ էմ սալըղ հիմմէթ սայըլաճաղ իսթի, պու զաթլարըն շու եօլտա օլան թէպի իղաթլարը, էյէր քի պու իֆատէլէրինտէ պիլէ օ իշթիքեա էյլէտիքլէրի թօխմու ֆէսատ մէսթուր օլմայուպ 1847 սէնէսին տէ բրօբականտա իտարէսինէ եաղըլան մէթիւպ միւնտէրիճաթընըն հէմէն պիր թըպիլսը օլարագ պու մայէի ֆիթն ու շիգագ, վէ իլլէթի սարիհ հէ մազարաթը պէյլէ աշիքեար սուրէթտէ վէ տօղրուտան տօղրու պիր եէրտէն եալընըլ բունումայի զուհուր իթմէմիշ օլայըլար իսէ : Շու իֆատէի քիզպիյէ սահիպլէրի պուլունանլար, գաչ քի միլլէթ խայըրխահը վէ համիյէթ քեարան սըֆաթը իլէ օրթայա տիւշմիւշլէր, պիր տէֆա տէսինլէր պիղէ քի թօխմու ֆէսատ վէ շիգագ տէմէլէրի իլէ նէ՞ աղնարլար վէ նէ՞ աղնաթմագ իսթէրլէր : Պու ֆէսատ նէտէն տօղրու աղայօր, ֆէսատ վէ շիգագ վէսիլէլէրի հա՞նլը մէսէլէլէրտէն իպարէթ տիր, վէ միլլէթին զամիրինի տէյիլ թաղլիո, իլլա պիւթիւն հիյէթի միլլէթի շու հալի բէրիշանիյէթ վէ խարապիյէթ իլլա իսէն քիւմ տիր, հանլը սընըֆ ըհհապիւնտէն տիր, պու բուհանլար նէ՞ իթմիշլէր, նէ՞ եիւզտէ, միլլէթին շու եա պու գըսմընա մանէն վէ մատտէն պիր մազարաթլարը տօղանմըշ, պուլուն պիր տէլիլի,

պիր իսպաթը, պիր էսէրի վա՞ր մը աղը, հա՞նլը թարիխտէ, նէ՞ թէլէրտէ, քիւմ լէրին էվինտէ պու թօխմու ֆէսատ տէտիքլէրի էքիլմիշ, վէ մահուլ վէրմիշ, վէ սնտէն միլլէթ եա ումումէն եախուսուսէն իսթինէտար օլմուշ, պուլարաընը եէկեան եէկեան մէյտանա գօյուպ, իսպաթ վէ տէլիլլէր իլէ թաստիգ իթմէլէրի լաղըմ կէլիլ, վէ օլամատըղը հալտէ շու եօլտա օլան իֆատէլէրինէ առէթա սըրֆ իսլաֆ վէ իֆթիւրա նազարը իլէ պիշագըն պագըլաճաղընտան, քէնտ, լէրին իսէ էֆքեարը ալէմ ինտինտէ վէ հաքիմի մութագ օլան հագգանիյէթ մուվաճէհէսինտէ առէթա պիրէր միւֆթէրի կիպի մահուպ վէ մաղլուպ գալաճաղլարը վարէսթէյի գայտ վէ պէյան տըր :

Վադաա միլլէթին էքէրիյէթի, Հասուն էֆինտիտէն տօղրը խայըր իշթիքեալէր իթմիշ վէ իթմէքտէ տիր, լաքին պունլարըն ճիւմէսի զանն իլէ վէ ալէլամա շէյլէր օլմայըպ, իլլա ինքեար գապուլ իթմէզ իսպաթ վէ տէլիլլէր իլէ թամ օթուզ պէշ սէնէզարֆընտա տայիմի սիւրէթտէ էքիլէն վէ իճրա օլունան հէր պիր միւֆսիտաթըն նէլէրտէն իպարէթ օլունըն վէ մահէլլէրին թարիսլէրի վէ թէֆէրիւաթը իլէ մուֆասսալէն պասթ ու պէյան իլէ էնզարը ումումիյէ թագտիւմ գըլընըր քի, հէր պիր օղույան այնէն միւշահէտէ իթմիշ կիպի թաստիք իթտիքտէն սօղրա, միլլէթին պու եիւզլէրտէն պունճա վագըթտան պէրու տիւշար օլունըն հալի բիւր մէլալի սէֆալէթ վէ բէրիշանիյէթի պի հագգըն աղլար վէ սըղլար : էյէր գայիտէյի մէզհէպիյէ իզթիզասընտան պուլունտուղունա նազարէն, սըֆֆաթը բուհանիյէյի հայիզ օլանլար հագգընտա լա ֆէրք օլարագ հէր սընըֆտան պուլունանլարա միլլէթ իպրաղը թալթիֆ վէ հիւրմէթ վէ խօշ մուլա մէլէ իճրա էյլէտիյի վէսիլէսինէ իսթինտէն պէլքիւմ անլէրտէն հուգուգ տէրսի ալըպ օրթատա օլան մատտէն ին թաֆսիլաթը պապընտա իսթիֆա տէ իսէյօր կիպի զաննլարա զահիպ օլարագ էքիլէն թօխմու ֆէսատ պու գապիլտէն տիր տէյիւ առտ իտէյօրլար իսէ, սէրպէսթանէ տէրիզ վէ ի-

լան իտէրիզ քի, միլլէթին պու ճիհէթլէրճէ շու եա պու բուհանտան տէրս, նասիհաթ վէ մալիւմաթ իտինմէյէ ապա վէ գաթա իհթիյաճը եօգ տուր, համա օլուն քի, միլլէթ քէնտի հագգ ու հուգուգուսու թէվարիսինի, իսան վէ գայիտէլէրինի փէք ալա պիլիլ, պու եիւզտէն ըհհապիւնտէն եէնի, պիր շէյ իսթիֆատէ իթտիյի եօգ, միլլէթին էքսէրիյէթի պաղը ճիւհէլանըն զիւլա միւնէ կէօրէ, նէ՞ ճահիլ տիր, նէ՞ զաֆիյ : Պու պապտէ նէֆսը գըլաս իթմէսինլէր, միլլէթ քէնտիլէր կիպի « րէհհապին կիւրուհինին պաղըլարընա » միւրաճաթ իտիւպ, Սիւնհօգոսա թագտիւմ օլունան պիր լայիհայը անլէրին թամէէքքեարընա կէօրէ գալէմէ ալտըրըպ, եա տահա տօղրուսու շիմաիյէ տէկին թապ ու նէշը օլան մուֆասսալ թահըրիւթլարտան հուգուգ տալաընըն պաղը մուհիմմ նօգթալարընը հէմէն հարֆ պէ հարֆ գօրիա էտէրէք, վէ պաղը միւլէվլէս գըթալարընը իսէ, վէլիլլէրի պուլունան Հասուն էֆէնտի նին 1847 տէ բրօբականտայա եաղմըշ օլունըն պիր մէթթուպու լանէթ մէվհումտան նաղլէն ալարագ, վէ չօղլարը հէմէն նէ եաղտըլարընը պիլէրէք վէ նէ տէ իսպաթընա միւգթտիր օլարագ, միլլէթ տէրիզ պու եօլարտա մէյտանա աթըլմատը վէ նէ տալի պի զայրի հագգըն էօթէքինէ պէրիքինէ սալտըրարագ, քիզպ ու իֆթիւրայա գալըլշտը : Պու մուպարէքլէր ըհհապիլլէրի վէ վէլիլլէրի պուլունան Հասուն կիպի քիզպ ու իֆթիւրայա մէզո՞ն մու տուրլար, զանն իթմէյիզ, լաքին եինէ ծնուն կիպի տէտիքլէրինին իսպաթընա ապա գատըր օլամայաճաղլարընը ինքեար իտէմէզլէր : Բէհապին կիւրուհինին հէր սընըֆընտան պէյնէլ միլլէթ թօխմու ֆէսատ վէ շիգագ էքէնլէր պաղըլարը օլունպ, կէօյա միլլէթի պու հալէ կիրիֆթար իտէն ծնար օլույօր իմիշ տէրլէրա Ոճապա եինէ պու սընըֆ բուհանտա՞ն իսթի միւլթէվլէֆա Մարուշ գէրապայծաւըն հալի հայաթընտա պիր թագըմ տէսիսէ վէ հիլլէ իլէ մուլա վին (օզնիշ) եպիսկոպոսընգ մէմուրիյէթինի էլէ կէշիլէն : Պու պաղըր բուհանտա՞ն մը իտիլէր մու-

մայիլէյհա ճէպրէն վէ թէհտիտէն իս-
թիֆա վերտիրմէյէ գալ գը շան վէ զա-
վալը միւ հթէրէմեպիսկոպոսուն եիւ-
րէք օյնաթմասընա սէպէպ օլուպ, պիր
ան էվվէլ անը մէզարա գօյան, հաճկը
վանքըլը եա ըուհպանտան իտի, միլէ-
թին հիշ մալ իւմաթըլ, ըէյի վէ խապէրի
պիլէ օլմագսըզըն, տահա Մարուշ
նախագահըն ճէնագէտի օլ վէճհ իլէ
օրթատա իքէն Սթանպօլ նախագահ
Սըքեպիսկոպոսույում տէյու քիլիսէ-
լէրտէ աճայիպ պիր մէմուրիլէթինի
իլան իթտիրէն, վէ ումում միլլէթին
էմն ու ասայիլինի վէ հուգուգու ին-
թիխապիլէսինի թա օլ կիւնտէն պէտ
իլէ իլպալ վէ փայիմալ իտէն :

Պագըը եարըն .

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐՈՖԻՅԷ

Բօր Սայիտ 16 նոյեմ.

Հաշմէթու Ֆրանսա իմքերաթօ-
քիչաւը պու կիւն Բօր Սայիտէ միւվա-
սէլէթ իյէտիլի կիպի, քէզալիք ին-
կիլիզ սէֆիրի Մ. էլիօթ վէ Բուսիա
սէֆիրի ճէնէրալ իկնաթիէֆ ճէնապ-
լէրի Բսիքէ վէ թաման նաման պէյ-
լիք վաքօրլարը իլէ պու կիւն պու-
րայա վասըլ օլմուշլար տըր :

17 նոյեմ.

Գանալըն քիւշաւը զիյնէթի տիւն
ախլամ իսլամ այիլլէրի իւզրէ պաշ-
լանմըլ վէ զիյնէթի մէզքիւրէյէ իւ-
լէմա վէ Գաթօլիք ըուհպանը թարի-
գաթը իլհագ օլմուշլար տըր : Հաշ-
մէթու Ֆրանսա իմքերաթօքիչաւը
հազրէթլէրինին մայէթինէ վէրիլէն
բաբաս ֆազիլէթու Պօէրին իրատ
իթտիլի նութգու, թէպէրրիւքաթըլ
րահմանիլէ իլէ զիյնէթի մէզքիւրէյէ
խիթամ վէրմիշ տիր :

Օրատա թէրաքիւմ իտէն էհալի
լէհէլէրինտէ մէսէրրէթ վէ մահպու-
զիլէթ էսէրլէրի միւշահէտէ օլուն-
մուշ, վէ իըտիվ հազրէթլէրի վէ
քեաֆիէյի վիւքէլայի ֆիխամ հա-
ղարաթը, հաշմէթու էօթէնի հազ-
րէթլէրի վէ հաշմէթու Աւթըրիա իմ-
քէրաթօրու հազրէթլէրի վէ ֆէխա-
մէթու Բըուսիա բըէնսի, վէ ֆէխա-
մէթու բըէնս Լուի տը Հէս վէ Ֆիլէ-
մէնք գըալընըն պիրատէրի ֆէխա-
մէթու բըէնս Հանրի վէ տիւէլի մու-

ազգամա սիւֆէրաւը մէզքիւր ալայ-
տա հազըր պուլունմուշլար տըր :

Գաթթարօ 17 նոյեմ.

Աւթըրիա աւքէրլէրի պէօլիւքլէ-
րի տիւնքի կիւն հէնուզ իպրազը ի-
թաաթ իթմէմիշ օլան նահիլէլէր ա-
սըլարը իլէ չաթըշլպ մէրգումանը
հէր եէրաթ թաղիպ իթմիշլէր տիր :

Հիւքիւմէթ ասաքիւրի եարըն Տը-
րակալիլէ գարըը եիւրիւյէճէքլէր
տիր :

Ֆլօրանս 17 նոյեմ.

Իթալիա գըալը հաշմէթու վիք-
թօր էմմանուէլ պու կիւնէրաթ թէհ-
լիքէյի սափուշտուրուպ քէմալ տէրէ-
ճէտէ քէսպի իֆագաթ պուլուրմուշ
տուր :

Բօլիթիգա ճիւնհասը իլէ հապս
խտիլմիշ օլան էլխաս հազգընտա աֆ-
վը ումումի օլունմուշ վէ տէյիրմէն
տէ օլան պուղտայլար իւզէրինէ թարհ
օլունան վէրիկ հազգընտա զուհուրա
կէլէն գարըշլըլըգըրտա մէտիսալի
օլան ատամլար սալը վէրիլմիշլէր տիր :

Մէպուսանաէն Լօպիանըն տափա-
սը ըույէթ օլունտուգտան սօղրա,
մէպուսու մէրգում պիր սէնէ, վէ ըիւ-
ֆէգասը Մանթինաթի, Գարինեաթօ
վէ Նօվէլլի ալթըշար այ, վէ տիկէր
իքի ըէֆիգլէրի իւշէր այ մահպուսի-
յէթէ հիւքմ օլունմուշլար վէ Պէնէլ-
լի տալիս սալը վէրիլմիշ տիր :

Պիւքէշ 18 նոյեմ.

Ուլահ Պուղտան բըէնսի ֆէխա-
մէթու Շարլը հազրէթլէրի էօնիւմիւզ
տէքի բաղար կիւնիւ պուրատա քէն-
տի զէվէսի իլէ պէքէնիյօր :

Նիւ Եօրգ 16 նոյեմ.

Պու սէնէ Միւճթէմէյի Ամէրի-
գանըն մահսուլաթը 3,750,000 պալ-
էայա պալիզ օլմուշ տուր :

Փարիս 17 նոյեմ.

Իմքերաթօր Նաբօլէօն ճումա կիւ-
նիւ ֆարիսէ կէլիպ, սալը կիւնիւնէ
գատար օրատա գալսճագ տըր :

Ֆլօրանս 19 նոյեմ.

Մ. Լանցա Մէպուսան գամարա-
սընա էքսէրլէթի արա իլէ ըէյիս
ինթիխապ օլմուշ տուր :

Փարիս 19 նոյեմ.

Բաթրի զաղէթաւը տէր քի, իը-
տիվի Մըսըը հազրէթլէրի տիւէլի
մուազգամանըն նասիհաթը իւզէրինէ,

Սիւէյիշ ճէտվէլինին քիւշաւը զիյնէ-
թինտէն սօղրա Սթանպօլս կիտէճէք
տիր :

Քիւպա ճէզիրէսինին իթիլալը
աթէշի թէսքին օլմագ Խւզրէ տիր :
Փարիս 19 նոյեմ.

Ֆրանսա վիւքէլա մէճլիսի ազա-
լարը իշինտէ պիր հալը պիւհրան
հիւքմ իթտիլի սէօյլէնիյօր : Մ. Լմիլ
Օլիվիէ Գօմբիէնը սարայընա չազ-
ըըմըշ տըր :

Սիւէյիշ գումբանեաւը տիրէքթօ-
րու իսմայիլիլէտէ վազը պիր պան-
գատա, Մըսըրտա իսլահը մէճալիս վէ
մէհաքիմէ Ֆրանսա թարաֆընտան
մուխալէֆէթ օլունտուգուսու մաէթ-
թէէսսիւֆ պէյան իթմիշ տիր :

Փարիս 17 նոյեմ.

Լէտրիւ Բօլէն քէնսիսինէ օլան
գանտիտալըզը գապուլ իթմէյէճէյի-
նէ տայիր պիր մէքթուպ կէօնտէրմիշ
տիր : Բօշֆօր, Մարսէյլէպ նաւրյուս
պիր զաղէթա իհտաս իսէճէյինի իլան
իթմիշ տիր :

Պարպէզ վէ Լուի Պյան ֆարիսէ
կիտէմէյէճէքլէրինէ տայիր մէքթուպ
եօղլայըպ, բօլիթգա մատտէսինտէ
քէնտիլէրէ թարաֆիկի օլանլարա գա-
ըըշլըզը չըգարմամալարընը թէն-
պիհ իտիյօրլար :

Բօր Սայիտ 17 նոյեմ.

Էլլ վէ սայիր վաքօրլար պու կիւն
իսմայիլէյէնէ կիտէճէքլէր տիր :

Ֆլօրանս 18 նոյեմ.

Իթալիա գըալը բարլամէնթօ
քիւշաւընտա, տաափի նազըրը մա-
րիֆէթիլէ, խասթալըզը վէ թօր-
նունուն թէվէլլիւտիւ միւնասէպէ-
թիլլէ քէնտիսինէ իպրազ օլունան ֆէ-
տաքեարլըզլարտան մէմուս օլու-
ղունու, վէ տիւէլի սայիրէ իլէ միւ-
նասէպաթը տօսթանէտէ պուլունտու-
ղունու, վէ Բօմտա թէճէմմիւ իտէ-
ճէք Ումումի ըուհանի մէճլիսինէ կէ-
լինտիքտէ, մէճլիսի մէզքիւրտէն սուհ-
գարարլարը զուհուրա կէլէճէյինի, լա-
քին հէր հալտէ հիւքիւմէթինին հու-
գուգուսու միլլէթ գատար ու հայսիլէթ
իլէ ըապթէն պազը սաղլայապիլէճէյինի
վէ բարլամէնթօ մէճլիսինէ պիր գալը
մալիլէյէ տայիր օլտուղու հալտէ իտիյ-
լիճէ լայիհալար թագաթիւ իտէճէյինի
պիլտիլմիշ տիր :

Պէրլին 19 նոյեմ.

Յերոսաղէմէ Միւթթահէտէի Ալէմսնիայի Շիմալի սէֆարէթինն պող սրբաբնակի գօնթ Այնիմ պու ախշամ սէմթի մէմուրիյէթինն աղի մէթ իթմիշ տիր :

Փարիս 19 նոյեմբեր	43 50
Գարանար	43 60
Լօնտրա դօնաթիտէ	43 ⁹ / ₁₆
Գարանար	43 ¹ / ₂
Յամանդր իթթիթրաղը	333
Գարանար	333
Յրանսըլ ֆօնաթու 0/0 տէ 3	71 72 ¹ / ₂
Գարանար	71 75
Իթալիան	— —
Գարանար	— —
Ինկիլիզ դօնաթիտէ	— —
Գարանար	— —
Վիէննա Գամպիօսու	122.75

ԵՍՀԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵ

Գ. Ա. Լ. Ա. Թ. Ա. Բ. Ի. Ա. Զ. Ա. Ս. Ը. Օ. Լ. 1

Նոյե. 8 ձու. էր. աղշամ	47-28
» 10 Բաղ. էր. սապ. գուր. քէսի.	47-21
» » » էօյլէն	47-23

ՇԻՐՔԷԹԸ ՄԷՆԱՖԻՅԵ

ԵՐԶԱԳ ՄԱՂԱԶԱՍԸ ԵԱՆԻ ՊԱԳԱԼԻՅԵ

ՊԵՅՕՂԼ ՈՒՄՆ ՏԱՄԱՅՂԱ ՃԱ
ՄԻՍԻ ՍԷՄԹԻՆՏԵ 11

Պրուսա սօգաղընտա Ապուուլլահ զատէ Միքայէլ Էֆէնտի աղարընտան Ն. 16 մաղաղա .

Պու նէվիհտաս Շիրքէթը նաֆիա նըն ահվալի իլէրիտէ պէյան օլու նաճագ օլուպ, պու տէֆա պէրվէճհը աթի իլան օլունուր :

Մաղաղալը մէղքերտէ, դահվէ շէքէր, սա եաղը զէյթին եաղը, սա պուն, բիրինն վէ զախայլրի սայիրէ հէն նէվի էրդագ վէ պողգալիյէնին էն ալա ճինսլէրի Ղալաթա ֆիյաթը իլէ սաթըլմագտա տըր :

Միլլէթ իայրիսահանը էսէրի օլան, պու իհտասա ումում միլլէթ թաւրաֆընտան ըաղպէթ պույրուլաճագը մէմուլ օլտուղու միսիլիլ, իշպու ի-

լանըն տախի ճիւմէյէ վէսիլէյի թէշ վիդ վէ զայրէթը միլիյէ օլաճաղը պի իշթիպահ տըր :

ՀԵՐԶՈՒԱԾՈՂ ՊԱՊՈՒԹԻՆ

Կամ

Հ Ո Ո Վ Մ

Ի յարարերութիւն ընդ Արեւելեան Եկեղեցիս .

Կամ

Ա Բ Բ Ա Յ Կ Է Թ Է Ի

Թարգմանութիւն, Չարխափան Ս. Աստուածածնի վանայ .

ՅԱՐՄԱՇ

Ի տպարանի նոյն Վանայ

1869

Պու իամ իլէ էրմէնիճէ աշխարհաւար լիտանընտան րէսալէ շէքլինտէ սէքիզ սահիֆէ օլարագ ճիւզ պէ ճիւզ նէշր օլունան պու քիթապ Բարալը զա գարշը, պիր Ֆրանսըլ Աբբանըն թէէլիֆինտէն թէրճիւմէ իտիլէրէք, Յոյս րէսալէսինէ ապօնաթ օլանլաւ րա 25 զուրուշ, տըշարտան օլանլաւ րա 30 զուրուշ վէ ճիւզ ալանլարա 60 փարայ սաթըլըր :

Կ Ի Ի Լ Ի Ն Ե Ա

ԵԱԽՕՏ

Քէնտի կէօրիւնմէյէրէք Հէրքէսի կէօրէն պիր գըզ Օթուզ պիր կիճէյէ թաղսիմ օլունմուշ

Ի Ս Թ Ա Ն Պ Օ Լ

Վէզիր խանընտա նումէրօ 20

1868

Միւլլէթի վիշէն աղա թիւքիյան իշպու մասնը քիթապը 540 սահիֆէտէն միւրէթթէպ լաթիֆ վէ էյլէնճէլի պիր քիթապ օլուպ, միւլլէլիֆի մուսայիլէյի, թէէլիֆ իթտիյի իշպու քիթապտա, կէրէք կէնճ գըզլարըն, տէլիգանլըլարը վէ կէրէք տէլիգանլըլարըն, կէնճ գըզլարըն նէ վէճհ իլէ ալտատըր օլտուղլարընը, հէն նասիհաթ վէ հէմ էյլէնճիլ թէ-

միլ թիւրքճէ լիտան իլէ գալէմէ ալընմըշ օլուպ, իշպու քիթապ 25էր զուրուշա հէր քիթապը տիւքքեան լարընտա սաթըլմագտա տըր :

Մ Ի Ք Ր Օ Մ Ղ Ա

ՀԻՔԵԱՅԵՅԻ ՖԷՅԼԷՍՕՖԻՅԵ

Էւրոբանըն մէշահիրի շուրատան վօլթէրին թէէլիֆի օլան մէղքիւր քիթապ, պիր զաթ թէրաֆընտան էրմէնի իւլ ֆրուհ վէ թիւրքի իւլ իւպարէ իլէ կիւզէլ թէրճիւմէ օլունմուշ վէ քիթապըլարտա 3 էր զուրուշա սաթըլմագտա տըր :

Շէհիր էմանէթի մէճլիսի աղապրտան Մէհէմմէտ Միտաթ Էֆէնտինն էսլրի օլարագ թիւրքի իւլ իպարէ վէ էրմէնի իւլ հրու Էֆօնօմի թէրճիւմէսի Ֆէննի խաւ րէ նամ րիսալէ պու կիւնլէրտէ նէշր օլունուպ քիթապըլարտա 8 էր զուրուշա սաթըլմագտա տըր :

Էֆօնօմի իւլի ուլունու միւլթէտէն օլուպ, Էւրոբա միլլէթլէրի նէղտինտէ պու իւլին էլլէմիլէթի զալէթ թաւրըպ, կէրէք զիւրուր վէ կէրէք նիսա թայիֆէլէրի էքսէրիա էօրէնմիլլէրի էքէն, պիզ իսէ հէնիւզ մէղքիւր իլմէ, նէշէմիզ պուլունմայըպ, հէվլէս իթմէտիյիմիզտէն, սէֆալէթիմիզլին պիր գաթ տահա քէսպի իղափեսա պուլմասընա սէպէպիլլէթ վէրմիլիզ տիր, Պրագալըմ պու իւլին էրքէքլէրէ օլան ֆայիտէլէրինի, հաթթա դաւրըլարըն իտարէի պէյթիլլէլէրինճէ պունա չօգ լուզումլարը վար տըր :

Քիթապը մէղքիւրուն լիտանը հէր քէսին աղապաճաղը գապա թիւրքճէ օլուպ, օլ պապտէ պիր կիւնլիւք օլմայըպ, հէր ֆամիլիա սահիպի պու քիթապտան պիրէր թանէ սաթըն ալսա, ֆայիտէսինի կէօրէպիլլէր. պա խուսուս մէքթէպլէրէ տախի պիր տէրս քիթապը տախի օլապիւլը :

ՍԱՀԻՊԻ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ

ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԻԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ 2Ի2ԷՔ ԲԱԶԱՐԸ ՆՈՒ

ՄԷՐՕ 45

ՃԷՄԻՅԷԹԻ ԻԼՄԻՅԷ ԹԱՊԻԱՆԵՍԻՆԵ